

1. O quam gloriosum est regnum, in quo cum Christo gaudent omnes Sancti, amicti stolis albis, secuntur agnum quocumque ierit.

2. Doctor bonus amicus Dei Andreas ducitur ad crucem; aspiciens a longe vidit crucem & dixit: Salve Crux, suscipe discipulum eius qui pendit in te magister meus Christus.

3. Quam pulchri sunt gressus tui filia principis; collum tuum sicut turris eburnea, oculi tui divini & come capitis tui sicut purpura Regis. Quam pulchra es & quam decora carissima. Alleluya.

4. O Decus apostolicum, Christe redemptor gentium, quem Thomas apostolus tactis cicatricibus Deum cognovit Dominum: gregem tuum protege quem redemisti sanguine. Alleluya.

5. O magnum misterium & admirabile sacramentum, ut animalia viderent dominum natum iacentem in presepio. O Beata Virgo cuius viscera meruerunt dominum lesum Christum. Alleluya.

6. Magi viderunt stellam qui dixerunt ad invicem: hoc signum magni Regis est; eamus & inquiramus eum & offeramus ei munera aurum, thus & myrram. Alleluya.

7. Senex puerum portabat puer autem senem regebat, quem virgo peperit & post partum virgo permansit ipsum quem genuit adoravit.

8. Sancta Maria succurre miseris, iuva pusilanimes, refove flebiles: ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu: sentiant omnes tuum iuvamen quicumque celebrant tuam commemoratio-nem.

9. Ne timeas Maria invenisti enim gratiam apud dominum: ecce concipies in utero & paries filium & vocabitur altissimi filius

10. Pueri hebreorum vestimenta prosternebant in via & clamabant dicentes: osanna filio David, benedictus qui venit in nomine domini.

11. Vere languores nostros ipse tulit, & dolores nostros ipse portavit, cuius livore sanati sumus. Dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera, que sola fuisti digna sustinere regem celorum & dominum.

12. O vos omnes qui transitis per viam attendite & videte: si est dolor similis sicut dolor meus. Attendite universi populi, & videte dolorem meum: si est dolor similis sicut dolor meus.

13. O Regem celi cui talia famulantur obsequia, stabulo preponitur qui continet

mundum. Iacet in presepio & in celis regnat. Alleluia. Natus est nobis hodie salvator, qui est Christus dominus in civitate David. Iacet in presepio & in celis regnat. Alleluia.

14. O sacrum convivium in quo Christus sumitur: recolitur memoria passionis eius. Mens impletur gratia & future glorie nobis pignus datur. Alleluia.

15. Ascendens Christus in altum, Alleluia, captivam duxit captivitatem, Alleluia, dedit dona hominibus, Alleluia. Ascendit Deus in iubilatione, & Dominus in voce tube, Alleluia, dedit dona hominibus. Alleluia.

16. Dum complerentur dies pentecostes, erant omnes pariter dicentes: Alleluia. & subito factus est sonus de celo, Alleluia. Tamquam spiritus vehementis & replevit totam domum. Alleluia. Dum ergo essent in unum discipuli congregati propter metum Iudeorum sonus repente de celo venit super eos. Alleluia. Tamquam spiritus vehementis & replevit totam domum. Alleluia.

17. Ave Regina celorum, Ave domina angelorum: Salve Radix sancta, ex qua mundo lux est orta. Gaude, gloriosa super omnes spetiosa: vale, valde decora, & pro nobis semper Christum exora.

18. Regina celi letare. Alleluia; quia quem meruisti portare. Alleluia. Resurrexit, sicut dixit. Alleluia. Ora pro nobis Deum. Alleluia.

19. Alma Redemptoris mater, que pervia celi porta manes & stella maris, succurre cadent-

ti surgere qui curat populo. Tu que genuisti, natura mirante, tuum sanctum genitorem, virgo prius ac posterius, Gabriellis ab ore sumens illud ave, peccatorum miserere.

20. Ecce Dominus veniet & omnes sancti eius cum eo. Alleluia. Et erit in die illa lux magna. Alleluia. Ecce aparebit dominus super nubem candidam & cum eo sanctorum millia. Alleluia. Et erit in die illa lux magna. Alleluia.

21. Cum beatus Ignatius damnatus esset ad bestias, & ardore patiendi rugientes audiret leones ait: frumentum Christi sum, dentibus bestiarum molar ut panis mundus inveniar. Ignis. Crux, bestie confractio ossium membrorum divisio, & totius corporis contritio & tota tormenta diaboli in me veniant tantum ut Christo fruar.

22. Descendit Angelus Domini ad Zachariam dicens: accipe puerum in senectute tua. Et habebit nomen Iohannes Baptista. Ne timeas quoniam exaudita est oratio tua, & Elizabeth uxor tua pariet tibi filium. Et habebit nomen Iohannes Baptista.

23. Gaude Maria virgo cunctas hereses sola interemisti in universo mundo. Alleluia.

24. Quem vidistis, pastores, dicite, annuntiate nobis quis aparuit. Natum vidimus & choros angelorum collaudantes dominum. Alleluia. Dicite, quidnam vidistis. Et annuntiate nobis Christi nativitatem. Natum vidimus et choros angelorum collaudantes dominum. Alleluia.

25. Vadam & circuibus civitatem per vicos & plateas, queram quem diligit anima mea: quesivi illum & non inveni. Adiuvo vos filie Hierusalem. Si inveneritis dilectum meum ut annuntietis ei quia amore langueo. Qualis est dilectus tuus, quia sic adiuvasi nos. Dilectus meus candidus est rubicundus electus ex millibus: talis est dilectus meus & est amicus meus filie Hierusalem. Quo abiit dilectus tuus, O pulcherrima mulierum. Quo declinavit & queremus eum tecum. Ascendit in palmam & apprehendit fructus ejus.

26. Tu es Petrus & super hanc petram edificabo Ecclesiam meam, & porte inferi non prevalebunt adversus eam, & tibi dabo claves regni celorum. Quodcumque ligaveris super terram erit ligatum & in celis, et quodcumque solveris super terram erit solutum & in celis. Et tibi dabo claves regni celorum.

27. Vidi speciosam sicut columbam ascendentem desuper rivos aquarum, cuius inestimabilis odor erat nimis in vestimentis eius. & sicut dies verni circundabant eam flores rosarum et lilia convallium. Que est ista, que ascendit per desertum sicut virgula fumi ex aromatibus myrrae & thuris. & sicut dies verni circundabant eam flores rosarum et lilia convallium.

28. Benedicta sit sancta Trinitas atque indivisa unitas. Confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam. Alleluia.

29. O sacrum convivium. Cfr. n. 14.

30. Surrexit pastor bonus qui animam suam posuit, pro ovibus suis & pro grege suo mori dignatus est. Alleluia.

31. Congratulamini mihi omnes qui diligitis Dominum, quia cum essem parvula placui altissimo & de meis visceribus genui Deum & hominem. Alleluia.

32. Salve, Regina, mater misericordie. Vita dulcedo & spes nostra salve. Ad te clamamus, exsules filii Eve. Ad te suspiramus, gementes & flentes in hac lacrimarum valle. Eya ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Iesum benedictum fructum ventris tui. Nobis post hoc exilium ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

33. Ave Maria, gratia plena Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, & benedictus fructus ventris tui Iesus. Sancta Maria, Regina Celi, dulcis & pia. O mater Dei: ora pro nobis peccatoribus. Ut cum electis te videamus.

1. Oh, cuán glorioso es el reino en el cual gozan con Cristo todos los Santos, cubiertos con blancas vestiduras, siguen al cordero adondequiera que vaya.

2. Andrés, el virtuoso enseñante, amigo de Dios, fue llevado a la Cruz; vió la Cruz a lo lejos y dijo: "Salve, Oh Cruz, a uno de sus discípulos, aquél que estuvo aquí colgado, Cristo, mi maestro".

3. ¡Qué hermosas son tus pisadas, hija de príncipe! Tu cuello es como una torre de marfil, y tus divinos ojos y el cabello de tu cabeza, son como la púrpura real. ¡Qué hermosa eres y qué encantadora, amadísim! Aleluya.

4. Oh, gloria de los Apóstoles, Cristo, redentor del pueblo, a quien el Apóstol Tomás, tras tocarle las cicatrices, reconoció a Dios como Señor: protege a tu rebaño al que redimiste con la sangre. Aleluya.

5. ¡Oh gran misterio y maravilloso sacramento, que las criaturas vieran al Señor nacido, acostado en un pesebre! O bienaventurada Virgen, cuyas entrañas merecieron llevar a Cristo nuestro Señor. Aleluya.

6. Los magos vieron la estrella y se dijeron unos a otros: "Esta es la señal del gran Rey; vayamos y busquémosle, y ofrezcámosle regalos: oro, incienso y mirra". Aleluya.

7. El anciano llevaba al niño; sin embargo, el niño reinaba sobre el anciano; aquel al que la Virgen parió y tras el parto siguió virgen, adoró al mismo al que engendró.

8. Santa María, socorre a los miserables, ayuda a los débiles, conforta a los que lloran; ruega por tu pueblo, intervén por el clero, intercede por el devoto sexo femenino: que todos sientan tu ayuda, aquellos que celebran tu festividad.

9. No temas, María, pues has hallado la gracia junto al Señor: he aquí que concebirás en tu vientre y parirás un hijo, y le llamarán hijo del Altísimo.

10. Los niños hebreos ponían sus ropas en el camino y gritaban diciendo: "Hosanna al Hijo de David; bendito el que viene en nombre del Señor".

11. Ciertamente, Él cargó con nuestras debilidades y soportó nuestro sufrimiento, por cuyas heridas nos hemos sanado. Dulce la madera, dulces los clavos, dulces las cargas que tú soportas, tú que fuiste la única digna de sostener al rey de los cielos y Señor.

12. Oh, todos vosotros, que pasáis por el camino, deteneos y ved si hay dolor semejante a mi dolor. Atended todos los pueblos y ved mi dolor: si hay dolor semejante a mi dolor.

13. Oh, rey del cielo, al que servimos con tales honores, en un establo se presenta el que une al mundo. Yace en un pesebre y reina en los cielos. Aleluya. Hoy nos ha nacido el Salvador, que es Cristo Señor, en la ciudad de David. Yace en un pesebre y reina en los cielos. Aleluya.

14. O sagrado banquete en el que tomamos a Cristo y se recuerda la memoria de su Pasión. La mente se llena de gracia, y se nos promete la gloria futura. Aleluya.

15. Cristo asciende a lo más alto, Aleluya, y llevó cautiva la cautividad, Aleluya, y dio dones a los hombres, Aleluya. Dios ascendió entre júbilo, y el Señor con el sonido de la trompeta. Aleluya.

16. Cuando llegó el día de Pentecostés, ellos estaban todos juntos diciendo: Aleluya. Y, de repente, llegó un sonido del cielo, Aleluya, como de un impetuoso viento que llenó toda la casa. Aleluya. Cuando, por tanto, los discípulos estaban reunidos, por miedo al pueblo judío, de repente se oyó un ruido del cielo que venía hacia ellos, Aleluya, como de un impetuoso viento que llenó toda la casa. Aleluya.

17. Ave, reina de los cielos. Ave, señora de los ángeles. Salve, raíz santa, de donde surgió la luz para el mundo. Regocijaos, virgen gloriosa, de entre todas las más preciosa; te saludamos, a ti la más bella, y ruega siempre a Cristo por nosotros.

18. Alégrate, reina del cielo. Aleluya; porque el que mereciste llevar en tu seno. Aleluya; ha resucitado, como se predijo. Aleluya. Ruega por nosotros a Dios. Aleluya.

19. Graciosa madre del redentor, que eres puerta accesible del cielo, y estrella del mar, socorre al pueblo que cae y trata de levantarse. Tú, que engendraste, con admiración de la naturaleza, a tu santo creador, siendo virgen antes y después, cuando de la boca de Gabriel escuchaste aquel "Ave", ten piedad de los pecadores.

20. He aquí que el Señor vendrá y todos los santos con él. Aleluya. Y aquel día habrá una gran luz. Aleluya. He aquí que aparecerá el Señor sobre una blanca nube y con él miles de santos. Aleluya. Y aquel día habrá una gran luz. Aleluya.

21. Cuando el beato Ignacio fue condenado a las fieras y henchido de ardor por el martirio oyó el rugido de los leones, gritó: soy el trigo de Cristo, deseoso de ser triturado por los colmillos de las fieras y así convertirme en pan puro. El fuego, la cruz, los animales

feroces, la mutilación de todo mi cuerpo y todas las torturas del diablo caigan sobre mí con tal de alcanzar a Cristo.

22. Bajó el ángel del Señor y le dijo a Zacarías: recibirás un niño en tu vejez y tendrás el nombre de Juan el Bautista. No temas, porque tu oración ha sido escuchada, y Elisabet, tu esposa, dará a luz un hijo tuyo y tendrá el nombre de Juan el Bautista.

23. Alégrate, Virgen María, solo tú has destruido todas las herejías del mundo entero. Aleluya.

24. ¿A quién habéis visto, pastores? Hablad, decidnos, ¿quién ha aparecido? Hemos visto al recién nacido y a coros de ángeles alabando al Señor. Aleluya. Decidnos, ¿qué habéis visto? Anunciadnos el nacimiento de Cristo. Hemos visto al recién nacido y a coros de ángeles alabando al Señor. Aleluya.

25. Me levantaré y rodearé la ciudad, pasaré por las calles y plazas, buscaré al que ama mi alma. Lo busqué y no lo hallé. Yo os conjuro, oh doncellas de Jerusalén, si hallarais a mi amado, hacédle saber que de amor estoy enferma. ¿Qué es otro amado, más que otro amado, que así nos conjuras? Mi amado es blanco y rubio. Señalado entre diez mil. Tal es mi amado, tal es mi amigo. ¡Oh, doncellas de Jerusalén! ¿Dónde se ha ido tu amado, la más hermosa de todas las mujeres? Lo

buscaremos contigo. Subiré a la palma, tomaré sus frutos.

26. Tú eres Pedro y sobre esta piedra construiré mi iglesia, y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella. Y a ti te daré las llaves del reino de los cielos. Todo lo que ates en la tierra, quedará atado en el cielo, y aquello que desates en la tierra, se sabrá en el cielo. Y a ti te daré las llaves del reino de los cielos.

27. La he visto, hermosa como una paloma, subiendo los arroyos de agua. La fragancia de sus vestidos era inconmensurable. Y como los días de primavera, la rodeaban las flores de los rosales y los lirios de los valles. ¿Quién es esta, que sube por el desierto cual columna de humo que exhala olor de mirra y de incienso? Y como los días de primavera, la rodeaban las flores de los rosales y los lirios de los valles.

28. Bendita sea la Santa Trinidad y la indivisible Unidad. La alabaremos pues nos ha mostrado su misericordia. Aleluya.

29. Oh, sagrado banquete. Véase nº 14.

30. El buen pastor se levantó; aquel que dio su vida por sus ovejas y murió por su rebaño. Aleluya.

31. Regocíjate conmigo, vosotros que amáis al Señor, porque a pesar de que yo era insignificante, le agradé al Altísimo; y de mis entrañas engendré a Dios y al hombre. Aleluya.

32. Salve, reina madre misericordiosa; vida, dulzura y esperanza nuestra. Dios te salve. A ti llamamos los desterrados hijos de Eva; a ti suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. Ea, pues, Señora, abogada nuestra, vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos, y después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. ¡Oh, clementísima! ¡Oh, piadosa! ¡Oh, dulce Virgen María!

33. Ave María, llena de gracia, el Señor está contigo. Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, y podremos verte entre los elegidos.

1. **O how glorious** is the kingdom wherein all the Saints rejoice with Christ, clothed in while robes, they follow the Lamb wherever He goes.

2. **Andrew, virtuous teacher**, friend of God, is lead to his cross; looking from afar he saw the cross and said: "Hail, O cross, receive the disciple of Him who hung on thee, my master Christ."

3. **How beautiful** are thy steps, O prince's daughter. Your neck is like an ivory tower. Your divine eyes and the hair of thine head, like royal purple. How beautiful you are and how pleasant beloved. Alleluia.

4. **O glory of the Apostles**, Christ, redeemer of the nations, whom Thomas the Apostle, when he touched the wounds recognized the Lord as God: protect thy flock, which thou hast redeemed with thy blood. Alleluia.

5. **O great mystery** and wonderful sacrament, that animals should see the new-born Lord lying in a manger! O blessed virgin, whose womb was worthy to bear the Lord Jesus Christ. Alleluia.

6. **The Wise Men, seeing the star**, said one to

another: "This is the sign of a great King; let us go and seek him out and offer him gifts: gold, frankincense and myrrh." Alleluia.

7. **The old man help up** the child but the child ruled up the old man; him whom the Virgin had borne, after which she remained virgin. The one whom she brought forth, she did adore.

8. **Holy Mary, aid the unfortunate**, help the faint-hearted, comfort those who weep. Pray for thy people, intervene for the clergy, intercede for devout women. May all those who celebrate thy feast feel thy help.

9. **Do not fear, Mary**, for you have found grace by the Lord: Behold, you shall conceive in your womb and you shall give birth to a son and he shall be called Son of the Highest.

10. **The sons of the Hebrews** laid their garments in the path, and shouted, saying: "Hosanna to the son of David; blessed is he who comes in the name of the Lord."

11. **Truly, our fallings** he has taken upon himself and our sorrows he has borne; by his wounds we have been saved. O sweet wood, O sweet nails that bore this sweet burden which alone were worthy to support the King of heaven and Lord.

12. **O all ye** who pass by the way, stop and

see, if there be sorrow like unto my sorrow. Watch, all ye people, and see my sorrow; if there be sorrow like unto my sorrow.

13. O King of Heaven, served by such great honours; placed in a stable which contains the whole world. He lies in a cradle and reigns in heaven. Alleluia. There is born to us today a savior, who is Christ the Lord, in the city of David. He lies in a cradle and reigns in heaven. Alleluia.

14. O sacred feast in which the body of Christ is consumed, the memory of his passion is brought to mind. The mind is filled with grace, and a pledge of the glory to come is given to us. Alleluia.

15. Christ goes up to heaven on high, Alleluia, he hath led captivity captive, Alleluia, he hath bestowed gifts upon all mankind, Alleluia. God goes up to heaven with rejoicing, and the Lord with the sound of the trumpet. Alleluia.

16. And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place saying: Alleluia. And suddenly there came a sound from the heaven. Alleluia. As of a mighty rushing wind, and it filled all the house. Alleluia. When therefore the disciples were gathered together, for fear of the Jewish people, suddenly a sound came upon them from heaven. Alleluia. As of a mighty rushing wind, and it filled all the house. Alleluia.

17. Hail, Queen oh Heaven! Hail, mistress of the Angels. Hail, sacred stem from whom light for the world has arisen. Rejoice, most glorious Virgin, beautiful above all others. Hail, and farewell, most gracious one, plead always with Christ for us.

18. Queen oh Heaven, Alleluia; for he whom you were chosen to bear. Alleluia. He has risen, as he said. Alleluia. Pray for us to God. Alleluia.

19. Gracious Mother of the Redeemer, you who remain the ever-open gate of Heaven, and star of the sea, succour thy people who fall and strive to rise again. You who gave birth, while Nature marvelled, to your holy Creator, virgin before and after, who heard that Ave from the mouth of Gabriel, have mercy on sinners.

20. Behold, the Lord will come and all his Saints with him. Alleluia. And there will be a great light in that day. Alleluia. Behold, the Lord will appear on a white cloud and with him a thousand of his Saints. Alleluia. And there will be a great light in that day. Alleluia.

21. When the blessed Ignatius was condemned to be thrown to the animals and heard the roaring lions, in this burning desire to suffer, he said: I am the grain of Christ. I shall be grown by the teeth of wild beasts so as to prove myself pure bread. Fire, cross,

the wild beasts breaking of my bones and cleaving of my limbs, the destruction of my whole body and all the torments of the Devil: let them come upon me if only I may have Christ.

22. The Angel of the Lord came down to Zachariah, saying: receive a son in thy old age and he will have the name John the Baptist. Fear not, for thy prayer has been heard and Elizabeth thy wife will bear unto thee a son and he will have the name John the Baptist.

23. Rejoice, Virgin Mary, you alone have destroyed all heresies in the whole world. Alleluia.

24. Whom have you seen, shepherds? Speak, tell us who has appeared. We have seen the new-born and choirs of angels praising God. Alleluia. Speak, what have you seen? Tell us of the birth of Christ. We have seen the new-born and choirs of angels praising God. Alleluia.

25. I will arise and go about the city in the streets and in the broad ways I will seek him whom my soul loveth. I sought him but found him not. I charge ye, O daughters of Jerusalem, if ye find my beloved, that ye tell him, that I am sick of love. What is thy beloved more than another beloved, that thou dost so charge us? My beloved is white and ruddy, the chiefest among ten thousand. This is my

beloved and this is my friend. O daughters of Jerusalem. Whither is thy beloved gone, O thou fairest among women? Whither is thy beloved turned aside, that we may seek him with thee? He has gone up into the palm tree and taken the fruit thereof.

26. Thou art Peter and upon this rock I will build my church; and the doors of hell shall not prevail against it; and to you I will give the keys of the kingdom of heaven. Whatever you bind on earth will be bound in heaven; and whatever you release on earth will be released also in heaven. And to you I will give the keys of the kingdom of heaven.

27. I saw the spirit rising like a dove above the streams of water: it was clothed in fragrance of exceeding beauty, just as the days of spring are adorned with roses in flower and the lilies of the valley. Who is she who arises from the wilderness like pillars of smoke, perfumed with aromatic myrrh and frankincense? Just as the days of spring are adorned with roses in flower and the lilies of the valley.

28. Blessed be the Holy Trinity and the undivided Unity. We will give glory to Him because he hath shown his mercy to us. Alleluia.

29. O sacred feast Cfr. no. 14

30. The good shepherd has arisen, who laid down his life for his sheep, and deigned to die for his flock. Alleluia.

31. Let us rejoice together all who love the Lord, for though I am very little I have pleased the Highest, and from my womb I shall give birth to God and man. Alleluia.

32. Hail, holy Queen, mother of mercy; our life, our sweetness and our hope. To thee we cry, poor banished children of Eve. To thee we send our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy towards us; and after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

33. Hail Mary, full of grace, the Lord be with you. Blessed art thou amongst women and blessed the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Queen of Heaven, sweet and faithful, O mother of God, pray for us sinners, that we may see thee with the chosen.